



國際綜藝  
合家歡

International  
Arts Carnival

5.7-18.8.2019

不加鎖舞蹈館 X Namstrops X 劉銘鏗 (神父)  
Unlock Dancing Plaza (日本 Japan) SunFool



空想  
運動會

第一場超越自我的奧林匹克運動會  
AN OUT-OF-THIS WORLD OLYMPIAD TO PERSONAL TRANSCENDENCE

KU-SO-  
OLYMPICS

香港文化中心劇場

Hong Kong Cultural Centre Studio Theatre

2-3.8 (五 Fri - 六 Sat) 8pm

3-4.8 (六 Sat - 日 Sun) 3pm

\$280, 220, 140\*

\* 部分座位視線受阻 Some seats may have a restricted view  
粵語演出 In Cantonese



預告片 Trailer



購票 Ticket

[www.hkiac.gov.hk](http://www.hkiac.gov.hk)



IAC 國際綜藝合家歡



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council  
不加鎖舞蹈館為藝發局資助團體  
Unlock Dancing Plaza is financially supported by the HKADC

## 奧運精神在這裡燃燒！

運動新丁熱血地練習，竭力爭取奧運會的入場券，與從日本遠道而來的一眾精英選手日夜互相比較勁，挑戰各樣新穎項目，迸發出前所未有的機智魄力。他們以汗水和呼吸，在瞬間與永恆之間觸碰到運動的真諦，舞動出一場別開生面的「空想運動會」。

不加鎖舞踊館的舞者創意萬分、玩味滿瀉。來自日本Namstrops的舞者體育訓練出身，彈跳力和動力驚人。再加上劉銘鏗（神父）設計的立體紙藝為節目增添視覺元素。在這場熱血沸騰的運動會中，小朋友將會感受到奮鬥過後的滿足感和體育精神！

## Ignite the Olympic Spirit!

A passionate amateur is training hard to qualify for the 2020 Tokyo Games, alongside elite Japanese athletes. Day and night, the squad challenges members to achieve harder and harder feats that push forward the limits of their endurance, agility, and mental fitness. As they pump in oxygen and pump out perspiration, they also start to distill the vital essence of sport, being both “in the moment” and connected to eternity.

Members of Unlock Dancing Plaza are renowned for their exploratory mix of creativity, fun, and self-awareness. Here, the contemporary dance company joins up with the amazingly athletic performers from Namstrops, a Japanese group with a special focus on kinetic energy, and SunFool, who designs the show's striking pop-up paper artworks. Teaming their individual talents in this vibrantly energetic production, the artists stirringly connect sporting endeavor to goal-setting and self-fulfillment for young audiences.

## 創作團隊 Creative Team

概念及創作

Concept & Creation

王榮祿 Ong Yong-lock

創作及演出

Creation & Performance

袁輪壯平 Souhei Minowa

豐福彬文 Akifumi Toyofuku

兒玉孝文 Takafumi Kodama

丘展誠 James Yau

李振宇 Andy Lee

張嘉怡 Kerry Cheung\*

創作及演出、燈光及舞台設計

Creation & Performance,

Lighting and Stage Design

劉銘鏗（神父）SunFool

作曲

Music Composition

大野源喜 Genki Ohno

藝術顧問

Artistic Advisor

高橋留美子教授

Professor Rumiko Takahashi

## 門票現於城市售票網公開發售

Tickets available at URBIX now

網上購票 Internet Booking: [www.urbix.hk](http://www.urbix.hk)

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking: 2111 5999

節目查詢 Programme Enquiries: 2370 1044

最適合3歲或以上觀眾，3歲以下恕不招待。每票只限一人進場。幼童不論年齡亦須憑票入場。  
Best for ages 3 and above. Children under the age of 3 will not be admitted. One ticket required for each person regardless of age.

節目全長約1小時，不設中場休息。觀眾務請準時入場。遲到者須待節目適當時候方可進場。  
Approx. 1 hour without intermission. Audience members are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will only be admitted when there is a suitable break in the performance.

## 優惠購票計劃 Discount Schemes

- 全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。六歲或以下兒童可同享全日制學生優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得，額滿即止。
- 團體購票優惠：每次購買四至九張舞台 / 電影節目的正價門票，可獲九折優惠；十至十九張可獲八五折優惠；二十張或以上可獲八折優惠。
- 套票優惠：每次購買三至四場不同舞台 / 電影節目的正價門票，可獲九折優惠；五場或以上可獲八五折優惠。
- 顧客每購買一張殘疾人士優惠門票，即可同時以相同優惠購買一張門票予看護人。
- 購買每張門票，只可享用以上其中一種購票優惠，請於購票時通知票務人員。
- Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and a minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Discount for full-time students is also applicable to children aged 6 and under. Tickets for CSSA recipients are available on a first-come-first-served basis.
- Group Booking Discount: 10% discount for each purchase of 4-9 full-price tickets for stage/film programmes; 15% discount for 10-19 full-price tickets; 20% discount for 20 or more full-price tickets.
- Package Booking Discount: 10% discount on full-price tickets for each purchase of 3-4 different stage/film programmes; 15% discount for 5 or more different programmes.
- For each concessionary ticket for people with disabilities, the customer can purchase one ticket with the same concession for a minder.
- Patrons can enjoy only one of the above discount schemes for the purchase of each ticket. Please inform the box-office staff at the time of purchase.

如遇特殊情况，主辦機構保留更換表演者及節目的權利。The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary.  
本節目內容並不反映康樂及文化事務局的意見。The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

\*「藝術人才培育計劃」是由香港藝術發展局資助。The Artistic Internship Scheme is supported by the Hong Kong Arts Development Council.